Non ha'l ciel cotanti lumi,
Tante still' e mari e fiumi,
Non l'April gigli e viole,
Tanti raggi non ha il Sole,
Quant' ha doglie e pen' ogni hora
Cor gentil che s' innamora.

Penar lungo e gioir corto,
Morir vivo e viver morto,
Spem' incerta e van desire,
Mercè poca a gran languire,
Falsi risi e veri pianti
È la vita degli amanti.

Neve al sol e nebbia al vento,
È d' Amor gioia e contento,
Degli affanni e delle pene
Ahi che 'l fin già mai non viene,
Giel di morte estingue ardore
Ch' in un' alma accende amore.

Ben soll' io che 'l morir solo
Può dar fine al mio gran duolo,
Nè di voi già mi dogl' io
Del mio stato acerbo e rio;
Sol' Amor tiranno accuso,
Occhi belli, e voi ne scuso.

--Ottavio Rinuccini

The heavens have no more stars, the seas and rivers no more droplets, April no more lilies and violets, the sun no more rays, than has a lover pain and grief.

Long suffering and brief pleasure, to die living and to live dead, uncertain hope and vain desires, little reward and much suffering, false smiles and real tears--this is the lot of lovers.

Like snow in the sun or fog in the wind is joy and contentment in love; of pain and grief, Ah! the end never comes. The chill of death extinguishes the burning that Love ignites in the soul.

Though I know well that only death can end my grief, I never grieve on your account for my bitter lot: only the tyrant Love do I accuse, my beauty; you I excuse.